

زبان عربی ۲

* عَيْنُ الْأَنْسَبِ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ

۱- «قالت الأعراب آمناً قل لم تؤمنوا ولكن قولوا أسلمنا!»:

- ۱) بادیه‌نشینان گفتند ایمان آوردیم پس گفت ایمان نخواهید آورد بلکه بگویید اسلام آوردیم!
- ۲) به بادیه‌نشینان بگو ایمان آوردیم گفتند ایمان نیاوردی اما بگو اسلام آوردیم!
- ۳) بادیه‌نشینان گفتند ایمان آوردیم بگو ایمان نیاورده‌اید بلکه بگویید اسلام آوردیم!
- ۴) بادیه‌نشینان گفته بودند ایمان می‌آوردیم پس بگو ایمان نیاوردید بلکه بگویید اسلام می‌آوریم!

۲- «قد تغيّرت أصوات هذه المفردات في العربية و هم نطقوها وفقاً لألسنتهم!»:

- ۱) آواهای این کلمات در عربی گاهی تغییر می‌کند و ایشان آن را براساس زبان‌های خود سر زبان می‌آورند!
- ۲) صداهای این واژگان در عربی تغییر کرده است و آنان آن را براساس زبان‌هایشان بیان کردند!
- ۳) این صداها، کلمات را در عربی تغییر داده است تا آنان، براساس زبان‌شان آن را بیان کنند!
- ۴) صداهای این واژه‌ها در عربی تغییر کرده است پس آن‌ها، براساس زبان خود آن را بر زبان آورده بودند!

۳- «شاهدت نتيجة عملي فكذبي كاد يقتلني فلن أكذب بعد هذا اليوم»:

- ۱) نتیجه عمل خود را مشاهده کردم، این دروغم بود که نزدیک بود مرا به کشتن دهد، پس دیگر از امروز دروغ نخواهم گفت!
- ۲) نتیجه کارم را دیدم پس دروغم نزدیک بود که مرا بکشد، پس از امروز دروغ نخواهم گفت!
- ۳) نتیجه کار را دیدم پس دروغ من نزدیک بود که مرا به کشتن دهد، دیگر از امروز دروغ نمی‌گویم!
- ۴) نتیجه عمل خویش را مشاهده می‌کنم، پس دروغ نزدیک است مرا بکشد پس از امروز دروغ نمی‌گویم!

۴- «كان هذا العالم مصاباً بالشلل الدماغی و لم یکن قادراً علی السیر فساعدهُ أمه»:

- ۱) این دانشمند به فلج مغزی دچار می‌شود، پس توانا بر راه رفتن نیست و مادرش به او کمک می‌کند!
- ۲) این عالم به فلج مغزی‌ای دچار شد که دیگر نتوانست راه برود، پس مادر او به او کمک کرد!
- ۳) آن دانشمند به فلج مغزی دچار شده بود، پس نمی‌تواند راه برود و مادرش به او کمک می‌کند!
- ۴) این دانشمند به فلج مغزی دچار بود و قادر به راه رفتن نبود، پس مادرش به او کمک کرد!

۵- «لا تُصعّرْ خدک للنّاس و لا تمش فی الأرض مرحاً إنّ الله لا یحبّ کلّ مختال فخوراً!»:

- ۱) روی خویش را با کبر از مردم برنگردان و روی زمین شادمانه قدم نزن، زیرا خدا انسان خودشیفته و فخرفروش را دوست نداشته!
- ۲) گونه‌های خود را از مردم برنمی‌گردانی و شادمانه روی زمین راه نمی‌روی، خداوند هر خودپسند فخرفروشی را دوست ندارد!
- ۳) رویت را با تکبر از مردم برنگردان و در زمین شادمانه راه نرو، خدا هر خودپسند فخرفروشی را دوست ندارد!
- ۴) روی خود را با کبر از مردم برنگردان تا با خودپسندی در زمین قدم نزنی، چرا که خدا همه خودپسندان فخرفروش را دوست ندارد!

۶- عَيْنُ الْخَطَا:

- ۱) «أذکروا نعمت الله علیکم إذ کنتم أعداءً»: نعمت خدا را بر خود به یاد آورید هنگامی که دشمن بودید!
- ۲) «أرسلنا إلی فرعون رسولاً فعصى فرعون الرسول»: پیامبری را به سوی فرعون فرستادیم، پس فرعون از آن پیامبر سرپیچی کرد!
- ۳) «إن تنصروا الله ینصرکم و یثبت أقدامکم»: اگر خدا را یاری کنید شما را یاری می‌کند و گام‌هایتان را استوار می‌کند!
- ۴) «یقولون بألسنتهم ما لیس فی قلوبهم»: با زبانشان چیزی را می‌گویند که در قلب‌هایشان نبود!

۷- عَيْنُ الْخَطَا:

- ۱) تستطيع أن تحسن رصید جوالک عبر الإنترنت: می‌توانی اعتبار گوشی‌ات را از طریق اینترنت شارژ کنی!
- ۲) ذلک متجر زمیلی و له قمیصٌ بصر تسعین ألف تومان: آن مغازه همکارم است و او پیراهنی به قیمت هفتاد هزار تومان دارد!
- ۳) لیس شیء أثقل فی المیزان من الخلق الحسن: چیزی سنگین‌تر از اخلاق نیکو در ترازوی اعمال نیست!
- ۴) لا تحدّث النَّاسَ بکلّ ما سمعت به: با مردم درباره همه آن‌چه که شنیدی سخن مگو!

۸- «به دنبال استادی گشتم که عربی را به خوبی به من آموزش داده بود!»:

- ۱) أبحث عن أستاذٍ علّمتنی العربية جيّداً
- ۲) قد بحثتُ عن الأستاذ الذی قد یعلّمتنی عربیة جيّداً!
- ۳) بحثتُ عن أستاذٍ قد علّمتنی العربية جيّداً!
- ۴) بحثتُ عن أستاذٍ تعلّمتُ منه العربية جيّداً!

٩- عَيَّن الصَّحِيحَ عَن «حِزَامِ الْأَمَانِ»:

- (١) الَّذِي لَا رِجَاءَ لَهُ لِلنَّجَاحِ فِي هَدْفِهِ.
(٢) قِطْعَةٌ قِمَاشٍ نَجَعَلُهَا عَلَى سَرِيرِنَا.
(٣) أَدَاةٌ لِحِفْظِ الْإِنْسَانِ أَمَامَ نَزُولِ الْمَطْرِ.
(٤) يَسْتَعْمَلُهُ رِكَّابُ السَّيَّارَةِ لِحِفْظِ سَلَامَتِهِمْ.

* إِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ

أَذْهَبَ مَعَ صَدِيقِي «سَامَانَ» إِلَى الْمَلْعَبِ لِمَشَاهِدَةِ مَبَارَاةٍ بَيْنَ الْفَرِيقَيْنِ الْأَزْرَقِ وَالْأَحْمَرِ. الْفَرِيقَانِ تَعَادَلَا قَبْلَ أُسْبُوعَيْنِ. أَمَّا أَنَا فَاعْتَقَدْتُ أَنَّ فَرِيقَ الْأَزْرَقِ أَقْوَى مِنَ الْأَحْمَرِ وَكَانَ سَامَانٌ لَا يَعْتَقِدُ مِثْلِي. عِنْدَمَا ذَهَبْنَا إِلَى الْمَلْعَبِ، امْتَلَأَ الْمَلْعَبُ مِنَ الْمُتَفَرِّجِينَ وَكَانَ قَدْرَتِي عَلَى شِرَاءِ بَطَاقَتَيْنِ. قَمْنَا بِمَشَاهِدَةِ الْمَسَابِقَةِ؛ كَادَ أَنْ يُسَجَّلَ أَحَدُ مِهَاجِمِي الْأَزْرَقِ هَدْفًا وَكَانَ حَارِسُ الْمَرْمَى دَافِعًا عَنِ مَرْمَاهُ بَجِدِّ، بَعْدَ عَشْرِينَ دَقِيقَةً سَجَّلَ لَاعِبُ الْأَحْمَرِ هَدْفًا وَ مَا قَبْلَهُ الْحَكْمُ بِسَبَبِ التَّسَلُّلِ. إِنَّ الْمَبَارَاةَ كَانَتْ رَائِعَةً وَلَكِنْ تَعَادَلَا مَرَّةً ثَانِيَةً بِلَا هَدْفٍ.

١٠- عَيَّن الصَّحِيحَ:

- (١) إِنَّ سَامَانَ كَانَ مِنْ أَحَدِ الْمِهَاجِمِينَ فِي الْمَسَابِقَةِ.
(٢) قَدْ سَجَّلَ أَحَدُ اللَّاعِبِينَ هَدْفًا مَقْبُولًا فِي الْمَبَارَاةِ.
(٣) مَا كَانَ الْمَلْعَبُ مَمْلُوءًا بِمُتَفَرِّجِي كُرَةِ الْقَدَمِ.
(٤) بِرَأْيِ سَامَانَ أَنَّ فَرِيقَ الْأَحْمَرِ أَقْوَى مِنَ الْأَزْرَقِ.
١١- مَتَى سَجَّلَ فَرِيقُ الْأَحْمَرِ هَدْفًا؟
(١) بَعْدَ ثَلَاثِينَ دَقِيقَةً.
(٢) قَبْلَ ثَلَاثِينَ دَقِيقَةً.
(٣) قَبْلَ عَشْرِينَ دَقِيقَةً.
(٤) بَعْدَ خَمْسَةِ وَعَشْرِينَ دَقِيقَةً.

١٢- عَيَّن الخَطَأَ:

- (١) اشْتَرَى سَامَانٌ بَطَاقَاتٍ لِمَشَاهِدَةِ الْمَسَابِقَةِ.
(٢) كَانِ حَارِسُ الْمَرْمَى فِي فَرِيقِ الْأَحْمَرِ قَوِيًّا.
(٣) لَمْ يَقْبَلِ الْحَكْمُ هَدْفًا طَوِيلَ مَبَارَاةِ كُرَةِ الْقَدَمِ.
(٤) انْتَهَتْ الْمَبَارَاةُ بِدُونِ هَدْفٍ مَعَ الْأَسْفِ.
* عَيَّن الصَّحِيحَ فِي الْإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

١٣- «يُسَجَّلُ»:

- (١) فَعْلٌ مُضَارِعٌ - مِنَ الْأَفْعَالِ الْمَزِيدَةِ وَ مَصْدَرُهُ «تَفَعَّلَ» / فَعْلٌ وَ فَاعِلُهُ أَحَدٌ
(٢) لِلغَائِبِ - مُضَارِعٌ - مَزِيدٌ ثَلَاثِيٌّ وَ مَاضِيُهُ «سَجَّلَ» / فَعْلٌ وَ مَفْعُولُهُ أَحَدٌ
(٣) مُضَارِعٌ - لِلغَائِبِ - مَزِيدٌ ثَلَاثِيٌّ وَ أَصْلُهُ «س ج ل» / الْجُمْلَةُ فَعْلِيَّةٌ
(٤) لِلغَائِبَةِ - مُضَارِعٌ - مَزِيدٌ ثَلَاثِيٌّ مِنْ بَابِ تَفْعِيلٍ - مَعْلُومٌ / الْجُمْلَةُ اسْمِيَّةٌ وَ فَاعِلُهُ هَدْفًا

١٤- «بَطَاقَتَيْنِ»:

- (١) جَمْعٌ سَالِمٌ لِلْمَوْثُوثِ - نَكْرَةٌ - اسْمُ الْمَكَانِ / مِضَافٌ إِلَيْهِ
(٢) اسْمٌ - مَوْثُوثٌ - مِثْنِيٌّ وَ عِلْمَتُهُ «يْنِ» / مَفْعُولٌ
(٣) اسْمٌ - مِثْنِيٌّ - مَوْثُوثٌ - نَكْرَةٌ / مِضَافٌ إِلَيْهِ
(٤) اسْمُ الْمَكَانِ - مِثْنِيٌّ - مَوْثُوثٌ - مَعْرِفَةٌ بِالْعِلْمِ / مِضَافٌ إِلَيْهِ

* عَيَّن الْمُنَاسِبَ فِي الْجَوَابِ عَنِ الْأَسْئَلَةِ

١٥- عَيَّن الخَطَأَ فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْحُرُوفِ:

- (١) يَسْتَخْدِمُ الْمَرْزُوعُونَ هَذِهِ الشَّجَرَةَ حَوْلَ الْمَرْعَةِ.
(٢) يَسْمَعُ الطَّالِبُ الْمُشَاغِبِ إِِنْشَائِيَّ وَ يَخْجَلُ.
(٣) يُعَلِّمُ الْأُسْتَاذُ طُلَّابَهُ وَ هُمْ يَتَعَلَّمُونَ.
(٤) قَدْ بَيَّنَّ عُلَمَاءُ اللُّغَةِ أَبْعَادَ هَذَا التَّأثيرِ.

١٦- عَيَّن مَا لَيْسَ فِيهِ فَعْلٌ مِنَ الْأَفْعَالِ النَّاقِصَةِ:

- (١) كَانَتْ حَرَكَةُ اللَّاعِبِ سَرِيعَةً فِي هَذِهِ الْمَبَارَاةِ.
(٢) لَيْسَ الْفَائِزُ الْحَقِيقِيُّ مَنْ يُصْعَرُ الْآخَرِينَ.
(٣) يَصْبِحُ الْأُورُوبِيُّونَ مَعْجِبِينَ بِلِغَتِنَا الرَّائِعَةِ.
(٤) عَلَيْكُمْ أَنْ تَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ لِمَشَاهِدَةِ الْأَقْوَامِ الْمُخْتَلِفَةِ.

١٧- عَيَّن مَا لَيْسَ فِيهِ الْاسْمُ الْمَعْرِفَةُ:

- (١) عَلَيْكَ أَنْ تَكُونَ أَمْرًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا.
(٢) أُسْرِعُوا حَتَّى نَصِلَ إِلَى طَائِرَةِ لِسَفَرِ بُوْشَهْرٍ.
(٣) أَتَقَى النَّاسَ مَنْ لَا يَخَافُ النَّاسَ مِنْ لِسَانِهِ.
(٤) مَا شَاهَدْتُ خَيْرًا كَثِيرًا مِنْ أَعْدَائِي فِي حَرْبٍ.

١٨- عَيَّن مَا فِيهِ فَعْلٌ يَتَرَجَمُ الْمَاضِيَ النَّقْلِيَّ:

- (١) قَدْ نَسَافَرَ إِلَى قَرْيَةٍ جَدَّتِي كُلِّ سَنَةٍ.
(٢) قَدْ أُرْشِدْتُ زَمَلَائِي إِلَى خَيْرِ الْأَعْمَالِ فِي الْمَدْرَسَةِ.
(٣) أَحْسَنْتُ إِلَى رَجُلٍ قَدْ رَأَيْتُهُ قَبْلَ سِنَوَاتٍ.
(٤) لَا أُرِيدُ أَنْ يَفْهَمَ أَحَدٌ سَرِّي!

١٩- عَيَّن مَا فِيهِ اسْمُ التَّفْضِيلِ وَ اسْمُ الْمَبَالِغَةِ مَعًا:

- (١) زَمِيلَتِي الْفَهَامَةُ سَاعَدَتْنِي وَ هُوَ أَفْضَلُ الطَّالِبَاتِ.
(٢) لَا شَكَّ أَنْ أَثْقَلَ الْأَشْيَاءَ فِي الْمِيزَانِ هُوَ الْأَخْلَاقُ!
(٣) أَحَبُّ الَّذِينَ لَا يَفْتَخِرُونَ بِأَنْفُسِهِمْ فَهُمْ عَلَّامُونَ.
(٤) أُرِيدُ أَنْ أَقُومَ بِخَيْرِ الْأَعْمَالِ فِي الْحَيَاةِ!

٢٠- عَيِّن ما فيه المضارع الالتزامى:

(١) قد تبلغ الشجرة من العمر ألفى سنة.

(٢) لا تهريين من الواقع لأنك تحبين مواجهة الحقيقة.

(٣) هل تضمنون هذا الرجل الذى يكذب دائماً؟

(٤) لن تنالوا البرّ حتى تنفقوا ممّا تحبون.

عسى